



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四 五 五 七 次 会 议

2002 年 6 月 21 日 星 期 五 上 午 10 时 30 分 举 行
纽 约

主席： 沙雷先生 (阿拉伯叙利亚共和国)

成员：

保加利亚	塔夫罗夫先生
喀麦隆	巴努姆先生
中国	张义山先生
哥伦比亚	巴尔迪维索先生
法国	莱维特先生
几内亚	布巴卡尔·迪亚洛先生
爱尔兰	瑞安先生
毛里求斯	戈库尔先生
墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
挪威	科尔比先生
俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
新加坡	马布巴尼先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	杰里米·格林斯托克爵士
美利坚合众国	威廉森先生

议程项目

阿富汗局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 10 时 50 分开会

通过议程

议程通过。

阿富汗局势

主席（以阿拉伯语发言）：我谨通知安理会，我收到了阿富汗代表的信，他在信中要求被邀请参加对安理会议程项目的讨论。按照惯例，我提议经安理会同意，根据《宪章》有关规定及安理会暂行议事规则第 37 条，邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，法哈迪先生（阿富汗）在安理会议席就座。

主席（以阿拉伯语发言）：按照安理会先前磋商中达成的谅解，且没有人反对，我认为安全理事会同意根据其议事规则第 39 条，邀请负责政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会将在本次会议上听取负责政治事务副秘书长基兰·普伦德加斯特先生的通报，我请他发言。

美伦德加斯特先生（以英语发言）：我在两星期前安理会的非正式协商中向各位成员通报时，我最后表示希望，今天我能够给安理会带来有关紧急大国民议会结果的令人欢迎的消息。今天上午我高兴地能够指出，这种希望是完全有道理的。鉴于大国民议会对阿富汗的政治未来的重要性以及全球对其结果的浓厚兴趣，我今天的通报将主要涉及该事件。

紧急大国民议会由于几项原因可以被认为是成功的。它召开的本身便是第一项成功。我已经向安理会详细阐述了在举行选举和选举代表，在组织和确保

地点，以及将各位代表按时安全运至喀布尔方面所面临的各项重大挑战。国际社会的慷慨援助是这方面成绩的主要因素，我谨代表秘书长感谢那些作出贡献的国家。然而我担心联合国阿富汗援助团不得不再次找到它们的援助方并要求他们的理解，因为不是所有向特别独立委员会预算认捐的数额都已支付到紧急大国民议会的信托基金中。

紧急大国民议会完成了根据伯恩协议授权应该完成的任务是其第二项成功。伯恩协议要求紧急大国民议会选举一个过渡行政当局的国家首脑并批准过渡行政当局的结构建议和主要人选。正如安理会所知的那样，卡尔扎伊先生当选为国家首脑，他的内阁已经被国民大会批准。

最后，来自各个地区、种族、教育水准和职业的阿富汗人能够和平的聚集在一起，热烈辩论，最终就有关他们的共同政治未来的根本问题达成一致是紧急大国民议会的第三项，肯定也是最重要的一项成功。该次会议真正代表了 2002 年的阿富汗社会，即使一些人可能会对某些代表的合法性感到怀疑。

我希望这种总体上来说积极的评估不会怂恿那些在紧急大国民议会进程中使用恫吓和恐惧手段的人们。紧急大国民议会主席团和联合国阿富汗援助团记录下一些恫吓的案例，并已提交阿富汗政府注意。我意识到，在阿富汗存在的其他组织正在拟定各自有关恫吓的报告。为了下一次紧急大国民议会和保证阿富汗民主的基础，阿富汗当局必须尽可能强调和处理民主权利遭受那些仍然将权力同武力和暴力等同相看的人们的滥用的情况。

基于上述我必须补充，只有少数恫吓案例得到实际证实。事实上，必须强调指出，有关恫吓的报道反映了在该国许多地区仍然非常普遍的恐惧和不安全感，因为法治尚未牢固建立，还因为武力经常是权力的唯一来源。

从一般情况谈到具体情况，紧急大国民议会是于 6 月 11 日在喀布尔召开的，有来自全国和国外的 1 656

名投票代表参加。至于伯恩协议，国民议会由前国王查希尔·沙阿宣布开幕，他强调他返回阿富汗作为其人民的奴仆，而不是恢复君主制。秘书长的特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生也作了发言，他祝贺阿富汗人民和临时行政当局成功地召开了紧急大国民议会。卜拉希米先生注意到在该进程中所发生的恫吓现象，但是——我认为适当地——坚持指出，更了不起的是抵制恫吓的情况和对该进程的明显大众支持。

紧急大国民议会的实质性结果如下。6月13日哈米德·卡尔扎伊先生以压倒多数当选过渡行政当局国家首脑——赢得了参加投票的1575名代表中的1295名。卡尔扎伊先生的两名对手中的一名，即马苏德·扎拉尔是一位妇女。这是阿富汗历史上妇女第一次竞选如此高级的职位，她结果获得了第二名的事实是对她本人和国民大会的证实。我愿在此指出，妇女事务部和联合国阿富汗援助团为150名妇女代表举行了一次入门课程。从这些代表中建立一个核心小组，继续推动影响阿富汗妇女的共同问题。如果能够宣布一位阿富汗妇女担任国家元首那将是十分令人欣慰的，但卡尔扎伊先生的胜利被广泛认为是当之无愧的。它反映了他作为过去六个月中临时行政当局主席在国家和国际各级所发挥的领导作用。

卡尔扎伊先生作为新上任的国家元首被紧急大国民议会的规则要求提交有关过渡当局的结构及其主要人选的提议，以供国民议会批准。由于大国民议会管理中的缺陷，代表中对于如何使其提议获得批准有些混乱。例如，许多代表认为只要他们从各位代表中收集足够支持他们要求的签名便可成为内阁成员。但真正有争议的问题是，如何组建立法；这一问题尚未解决。

然而，在这一问题中广泛报道的争议和不愉快方面所忽略的是卡尔扎伊先生在其6月13日接受演讲中所提出的令人鼓舞的改革设想。卡尔扎伊先生提出为实施其改革措施而建立一些全国委员会。这些包括国防、国家安全、对外投资、归还财产等委员会。卡尔扎伊先生设想的一些突出部分包括一个精干的政

府结构，将资源集中于人民而不是集中于维持一个臃肿的官僚机构。卡尔扎伊先生强调为使政府自给自足而创造足够收入的重要性。海关税务将被用作收入的主要来源，资助公务员制度和政府。关于经济问题，他强调私人企业、鼓励外国人和海外阿富汗人投资以及打击腐败和受贿的重要性。卡尔扎伊先生还指出必须确保捐助援助的有效分配。

卡尔扎伊先生政府设想的另一个关键部分涉及国防和国家安全。他指出需要建立一支对阿富汗国负责的具有民族代表性的国家军队，需要建立一支在法律范围内运作并且尊重阿富汗人民个人权利的情报部门，以及需要建立一个没有腐败的独立的司法制度。最为重要的是，卡尔扎伊先生在其向大国民议会的最后一次演讲中坚持指出，所有指挥官和军阀都必须受国防部管辖。

然而，卡尔扎伊先生解释说，建立一个精干的内阁在阿富汗历史的目前阶段是不容易的。当他在大国民议会最后一次会议上出现时，他仅填补了内阁位置中的一些。就在安理会开会的此时此刻，他仍在最终结束其内阁任命，他说他希望在今后两三天内宣布内阁的最后组成。卡尔扎伊先生向大国民议会提交的名单得到以举手方式接受。

卡尔扎伊先生内阁人选无法完全避免阿富汗的政治现实。大国民议会成员似乎已认识到这项要求。尽管如此，看来仍有一些不满情绪。但每个部门都有大量工作摆在前面，我们希望内阁集中发挥其行政管理职能。

同时，我们敦促其他阿富汗领导人支持他们。载入波恩协定的基本民主特征之一是，今后应永远有机会进行权力竞争。但在此定期机会之间的是治国时期。

阿富汗一些地方的安全状况有所恶化，这给喀布尔总体积极的事态发展披上了阴影。有人在大国民议会最后一天前夕向喀布尔市中心发射了数枚导弹。幸运的是，没有人伤亡，也没有严重物质损害。但这个

严重事件提醒人们，安全尚无保证，而且不能仅靠运气保证安全。

在阿富汗北部地区，过去几周来有人对国际援助组织发动了几次武装攻击和抢劫。最严重和最卑鄙的是轮奸一名国际女援助工作者。最近国际援助组织在绍勒加拉开办的一家诊所在派别交战期间受到枪击，一辆国际非政府援助组织的车辆也在监督马扎尔附近国内流离失所者营地的分发面包活动途中受到枪击，这些事件也令我们感到沮丧。这些攻击行为标志着，有人令人担忧地背离了过去十年来阿富汗人对援助工作者持有的普遍好客态度，背离了对保证战区人道主义空间所需国际准则的尊重。

援助机构已吁请特别代表同该国和地方当局交涉，以纠正这种令人震惊的局势。卜拉希米先生作出了回应，已致函卡尔扎伊主席，要求同地方当局进行强烈紧迫交涉，以确保人道主义工作条件，并要求他确保依法追究负责者的责任。卜拉希米先生还会晤了三个主要北方派别的领导人阿卜杜尔·拉希德·杜斯塔姆将军、阿塔·穆罕默德将军和哈吉·穆罕默德·穆哈奇格先生，向他们提出了同样的干预要求。他强调说，遗憾的是，联合国前几次同地方当局的交涉没有导致采取任何严肃措施，逮捕罪犯——我遗憾地说，许多罪犯都是军警人员——或防止今后违法行径。他指出，如果安全状况持续恶化，援助组织有可能被迫停止其在北方的行动。特别鉴于安全理事会第 1401 (2002) 号决议第 4 段，这会使得人们更难以说服捐助者对该区域复兴与重建投资。

显然，国际社会必须在大国民议会几周或几个月后协助阿富汗政府在该国不安全的地区行使权威。这项工作大都可通过继续培训新的阿富汗军队来完成，培训工作仍在取得进展。但不可避免的是，该军队今后许多月都无法提供充分的安全。鉴于过渡时期和平与安全的重要性，国际安全援助部队派遣国和安理会也许愿再次考虑可否把国际安全援助部队有限度地扩大到喀布尔以外地区，特别是有明显模式表明即将发生动乱的地区，这些地区如果任其发展而不施加抗衡压力的话，就会严重危及波恩进程的进一步实施。

随着联合国昨天把国际安全援助部队指挥权完全移交给土耳其，我要对前者的敬业和奉献精神深表感谢，并期望后者给予同样有效的领导与合作。国际安全援助部队在阿富汗军队堪称楷模的合作下出色地保障了大国民议会的安全。从安理会成员积极迅速批准和扩大国际安全援助部队到国际安全援助部队的出色实地表现，该部队已成为国际合作的楷模，切实证明国际社会致力于促进阿富汗的和平与政治秩序。我认为最高的赞扬莫过于再次强调，我们相信，国际安全援助部队如果部署在阿富汗其他地方也会产生同样的积极影响。

除将其权威扩大到喀布尔以外地区外，过渡权力机构的一个重大任务将是处理阿富汗的重建与发展。联合国已保证在这一进程中成为有效的伙伴。在这方面，我高兴地向大家报告，联阿援助团和联合国驻阿富汗各机构继续在制订统一援助战略和同阿富汗政府发展有益合作关系方面取得进展。

我希望不久将来向各位全面通报援助活动情况以及联合国在执行阿富汗救济和复兴方案方面取得的进展。同时，我不得不再次强调阿富汗捐助资金有所减少这一令人不安的情况。许多组织特别是世界粮食计划署、联合国人权事务高级专员和国际移徙组织都被迫缩小规模，甚至停止行动。另外，这种资金短缺情况使得这些机构、结果也会使整个联合国系统都极其难以从事筹备工作，向今年晚些时候加强复兴规划进行必要的过渡。

最后，请允许我表明，波恩会议六个月前制订的计划和希望已成为今天的现实。当时很少有人相信临时政府会象现在证明的那样有效，和平进程会象现在这样强大。

现在，我们面临着新的挑战，前面的新任务是执行《波恩协定》。我要代表秘书长敦促国际社会一如它们迄今慷慨所为，向阿富汗人提供援助并支持联合国。我要求国际社会帮助确保我们象以前完成各项任务一样，完成这些新任务。目前，我相信安理会会同意，波恩进程的每个成功实际上都增加而非减少我们的责任。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢主管政治事务的副秘书长普伦德加斯特先生全面通报阿富汗情况。我认为安理会成员将同我一样认为，阿富汗人民作为战争破坏的受害者而长期遭受苦难，他们应在谋求稳定与和平过程中得到国际社会的最大援助。

我们还表示希望，大国民议会的召开和成果将在阿富汗人民生活中翻开新的一页，即其国家重建与发展的一页。

根据安理会先前磋商达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午 11 时 10 分散会